



---

**Membri del cast**

Chase Stokes	...	John B
Madelyn Cline	...	Sarah Cameron
Madison Bailey	...	Kiara
Jonathan Daviss	...	Pope
Rudy Pankow	...	JJ
Austin North	...	Topper
Charles Esten	...	Ward Cameron
Drew Starkey	...	Rafe
Adina Porter	...	Sheriff Peterkin
Cullen Moss	...	Deputy Shoupe
Deion Smith	...	Kelce
Caroline Arapoglou	...	Rose
Julia Antonelli	...	Wheezie Cameron
E. Roger Mitchell	...	Heyward
CC Castillo	...	Lana Grubbs
Nicholas Cirillo	...	Barry
Chelle Ramos	...	Deputy Plumb
Brian Stapf	...	Cruz
Gary Weeks	...	Luke
Marland Burke	...	Mike
Charles Halford	...	Big John
Michael Otis	...	Hugh Landry
Rob Mars	...	Deputy Thomas





























































Quante?

334

00:21:34 --> 00:21:36  
Mi hai salvato?

335

00:21:37 --> 00:21:39  
Rafe, ci hai fottuti!

336

00:21:41 --> 00:21:42  
Tutti!

337

00:21:50 --> 00:21:50  
Sii forte!

338

00:21:54 --> 00:21:55  
Devi essere forte.

339

00:22:09 --> 00:22:11  
DOVE SEI, WHEEZE?  
DEVO VEDERTI.

340

00:22:12 --> 00:22:14  
CI SEI? DOBBIAMO PARLARE.

341

00:22:15 --> 00:22:16  
CHIAMAMI.

342

00:22:22 --> 00:22:25  
SE NON VUOI CHE ROSE LO SAPPIA,  
ALLONTANATI E SCRIVIMI.

343

00:22:52 --> 00:22:55  
- Hai visto il mio telefono?  
- No, non l'ho visto.

344

00:23:13 --> 00:23:14  
Ehi.

345

00:23:15 --> 00:23:18  
Senti, devi solo lasciare  
l'ambulanza in moto.

346

00:23:18 --> 00:23:21  
È un piccolo favore, Ricky,  
solo un piccolo favore.

347

00:23:22 --> 00:23:25  
Non si tratta tanto del favore  
quanto della stupidità del piano.

348

00:23:25 --> 00:23:28  
Dai, lascia l'ambulanza accesa, Ricky.

349

00:23:28 --> 00:23:30  
Devi farlo per me, fratello.

350

00:23:30 --> 00:23:32  
Finirai in galera, cugino.

351

00:23:32 --> 00:23:34  
Succederà comunque alla fine.

352

00:23:34 --> 00:23:36  
Meglio se è per una buona causa.

353

00:23:36 --> 00:23:38  
Io non voglio essere coinvolto.

354

00:23:39 --> 00:23:44  
Hai avuto tante idee stupide,  
ma questa deve essere la più stupida.

355

00:23:44 --> 00:23:46  
Non te lo chiederei  
se non fosse importante,

356

00:23:47 --> 00:23:48  
e mi devi un favore.

357

00:23:48 --> 00:23:52  
Chi ha portato d'urgenza  
la canapa a Cape Fear

358

00:23:53 --> 00:23:55  
Io, giusto?

359

00:23:55 --> 00:23:57  
Mi dispiace per il tuo amico.

360

00:23:57 --> 00:24:00  
- Ricky!  
- Ma non ti aiuterò a suicidarti.

361

00:24:00 --> 00:24:02  
Ora lasciami in pace, devo concentrarmi.

362

00:24:02 --> 00:24:05  
Ho il turno di notte,  
quindi se hai finito...

363

00:24:05 --> 00:24:08  
- No, sì, va bene.  
- Sì? Ok, bello. A dopo.

364

00:24:08 --> 00:24:10  
- Grazie.  
- Non fare stupidaggini.

365

00:24:10 --> 00:24:12  
- Salutami Stephanie.  
- Sì, lo farò.

366

00:24:17 --> 00:24:20  
Mi dispiace, Ricky. Mi farò perdonare.

367

00:24:33 --> 00:24:37  
FARMACIA

368

00:25:20 --> 00:25:22  
Andiamo. Dov'è la chiave?

369

00:25:28 --> 00:25:29  
Dannazione.

370

00:26:47 --> 00:26:48



Che diavolo è?

371

00:27:41 --> 00:27:42

Cazzo!

372

00:27:49 --> 00:27:51

Ehi, Kie, perché sei tornata?

373

00:27:55 --> 00:27:56

Scusa.

374

00:27:58 --> 00:27:59

Cos'è successo?

375

00:27:59 --> 00:28:01

Mia mamma si è arrabbiata  
e mi ha cacciata.

376

00:28:03 --> 00:28:06

- Cosa?

- Non è un problema.

377

00:28:06 --> 00:28:08

Resterò qui qualche giorno,  
con i miei amici.

378

00:28:08 --> 00:28:10

Abbiamo delle cose da risolvere.

379

00:28:10 --> 00:28:13

Puoi sempre venire a stare con me.

380

00:28:16 --> 00:28:19

Sì. A te com'è andata?

381

00:28:23 --> 00:28:23

Beh...

382

00:28:26 --> 00:28:28

- Pops era arrabbiato.  
- Arrabbiato?

383

00:28:28 --> 00:28:31  
Dopo che hai lasciato  
il furgone a Charleston? Per cosa?

384

00:28:31 --> 00:28:33  
Sto ancora cercando di capirlo.

385

00:28:33 --> 00:28:36  
Non ha motivi per arrabbiarsi.

386

00:28:37 --> 00:28:39  
Ma gli ho chiesto della chiave

387

00:28:39 --> 00:28:43  
e ha detto che sua nonna  
aveva qualcosa del genere.

388

00:28:43 --> 00:28:45  
Sono andato a casa della bisnonna,

389

00:28:45 --> 00:28:46  
e...

390

00:28:50 --> 00:28:51  
ho trovato...

391

00:28:54 --> 00:28:55  
questa.

392

00:28:57 --> 00:28:59  
- Oddio.  
- Sì.

393

00:29:00 --> 00:29:02  
- Santo cielo, Pope!  
- Lo so.

394

00:29:02 --> 00:29:04  
Ci aiuterà a trovare le prove!

395

00:29:04 --> 00:29:07

Ero nella stanza ed è uscita dal soffitto!

396

00:29:07 --> 00:29:08  
Mio Dio.

397

00:29:08 --> 00:29:09  
Guardalo.

398

00:29:11 --> 00:29:13  
Cosa c'è scritto? Che cos'è?

399

00:29:13 --> 00:29:15  
- Spegni le luci.  
- Perché?

400

00:29:15 --> 00:29:17  
Fallo e basta. Fidati.

401

00:29:26 --> 00:29:28  
Non vedo niente.

402

00:29:28 --> 00:29:31  
- Proprio lì. Non muoverla.  
- Ok.

403

00:29:41 --> 00:29:43  
- Porca miseria!  
- Lo so.

404

00:29:43 --> 00:29:45  
- Come l'hai capito?  
- È fantastico!

405

00:29:46 --> 00:29:47  
Aspetta, rifallo.

406

00:29:49 --> 00:29:54  
"Il percorso verso la tomba  
inizia nella stanza dell'isola."

407

00:29:54 --> 00:29:55  
Che cosa significa?

408

00:29:56 --&gt; 00:29:59

Sono certo che c'entri con Denmark Tanny

409

00:29:59 --&gt; 00:30:00

e un angelo.

410

00:30:01 --&gt; 00:30:05

Limbrey ha parlato di un angelo  
e della chiave che porta alla croce.

411

00:30:05 --&gt; 00:30:08

È incredibile. Sei un genio.

412

00:30:08 --&gt; 00:30:09

Grazie.

413

00:30:11 --&gt; 00:30:13

Chissà cos'è la stanza dell'isola.

414

00:30:19 --&gt; 00:30:21

Aspetto la tua chiamata, John B.

415

00:30:23 --&gt; 00:30:24

Forza, bello.

416

00:30:43 --&gt; 00:30:46

Odio quando è così lento.

417

00:30:47 --&gt; 00:30:48

Non dirlo a me.

418

00:30:49 --&gt; 00:30:50

Ehi, cos'è successo a Ricky?

419

00:30:51 --&gt; 00:30:52

Salta il turno?

420

00:30:55 --&gt; 00:30:56

Qualcosa del genere.

421

00:30:58 --&gt; 00:31:01

Uno tre Eddie.

Sconosciuto alla Prigione di KC.

422

00:31:03 --&gt; 00:31:06

Sì, 10-4. Arrivo subito.

Grazie mille. Chiudo.

423

00:31:08 --&gt; 00:31:12

Il dovere chiama.

Ci vediamo, agente. Buona serata.

424

00:31:12 --&gt; 00:31:12

Un attimo.

425

00:31:13 --&gt; 00:31:16

Non ho niente da fare. Ti faccio strada.

426

00:31:28 --&gt; 00:31:29

Wheezie?

427

00:31:32 --&gt; 00:31:33

Dai, Wheeze.

428

00:31:36 --&gt; 00:31:37

Sei tu?

429

00:31:39 --&gt; 00:31:40

Wheeze?

430

00:31:43 --&gt; 00:31:44

Niente Wheezie.

431

00:31:44 --&gt; 00:31:47

- Dov'è Wheezie?

- Non preoccuparti.

432

00:31:48 --&gt; 00:31:49

Ascolta.

433

00:31:50 --&gt; 00:31:52

Va tutto bene. Volevo...

434

00:31:55 --> 00:31:57  
parlare un po' con te.

435

00:31:58 --> 00:32:00  
- Va bene?  
- Non avvicinarti.

436

00:32:00 --> 00:32:03  
Perché quello che fai mi riguarda, ok?

437

00:32:03 --> 00:32:05  
Tu non ci pensi, vero?

438

00:32:05 --> 00:32:07  
Mi hai sparato, Rafe.

439

00:32:09 --> 00:32:11  
Certo, è sempre colpa mia.

440

00:32:11 --> 00:32:16  
Voglio tenermi quello che è mio,  
che mi sono guadagnato,

441

00:32:16 --> 00:32:18  
e sono il cattivo perché voglio tenermelo?

442

00:32:18 --> 00:32:19  
Non è tuo.

443

00:32:20 --> 00:32:22  
Non dovrei proteggere ciò che è mio?

444

00:32:26 --> 00:32:27  
Devi ascoltarmi.

445

00:32:28 --> 00:32:31  
I poliziotti ti parleranno e...

446

00:32:34 --> 00:32:36

La storia deve essere chiara.

447

00:32:36 --> 00:32:37

Hai ucciso Peterkin.

448

00:32:40 --> 00:32:41

La mia storia è chiara.

449

00:32:43 --> 00:32:45

Sarebbe molto meglio per te se...

450

00:32:45 --> 00:32:48

- Chi vuoi proteggere?  
- Voglio fare la cosa giusta.

451

00:32:48 --> 00:32:50

- Vuoi fare la cosa giusta?  
- Non...

452

00:32:50 --> 00:32:53

Fare la cosa giusta... No.  
Non mi ascolti.

453

00:32:53 --> 00:32:56

Fare la cosa giusta è  
il motivo per cui ti hanno sparato.

454

00:32:56 --> 00:32:58

Perché seguivi John B.

455

00:32:58 --> 00:33:01

Per colpa tua  
potrebbero condannarlo a morte!

456

00:33:01 --> 00:33:03

Ecco! Questo.

457

00:33:03 --> 00:33:06

È proprio quello che sto dicendo, Sarah.

458

00:33:07 --> 00:33:08

Capisci?

459

00:33:12 --> 00:33:14  
Sei sempre contro di me.

460

00:33:14 --> 00:33:17  
- Non è vero.  
- Non scuotere la testa.

461

00:33:17 --> 00:33:18  
E lo sei ancora.

462

00:33:19 --> 00:33:20  
No.

463

00:33:21 --> 00:33:24  
Non sei solo contro di me.  
Sei contro di noi.

464

00:33:26 --> 00:33:27  
Siamo la tua famiglia...

465

00:33:29 --> 00:33:30  
e tu sei contro di noi.

466

00:33:32 --> 00:33:36  
Per qualche motivo,  
papà si schiera sempre dalla tua parte.

467

00:33:36 --> 00:33:39  
E piangerai davanti a lui  
come fai davanti a me.

468

00:33:40 --> 00:33:45  
Devi ascoltarmi.  
Sono una persona proattiva, Sarah.

469

00:33:45 --> 00:33:47  
Abbiamo un problema  
e devo risolverlo stasera.

470

00:33:47 --> 00:33:49  
Hai capito?



471

00:33:49 --&gt; 00:33:51

Ehi! Dove vai, Sarah?

472

00:34:04 --&gt; 00:34:05

Il controllo è fra mezzora.

473

00:34:05 --&gt; 00:34:09

Chiudi la porta quando hai finito.  
Fai sparire la chiave.

474

00:34:34 --&gt; 00:34:35

Niente da perdere.

475

00:34:55 --&gt; 00:34:59

- Sempre dritto fino alla piattaforma.  
- Ricevuto. Grazie.

476

00:35:14 --&gt; 00:35:15

Caricalo.

477

00:35:17 --&gt; 00:35:19

Ti prendi il paziente?

478

00:35:20 --&gt; 00:35:23

Subito. Sì, prendo il mio paziente.

479

00:35:23 --&gt; 00:35:24

Beh, dai, allora.

480

00:35:24 --&gt; 00:35:26

Prendo il mio paziente?

481

00:35:27 --&gt; 00:35:29

Il mio paziente. Certo che sì.

482

00:35:30 --&gt; 00:35:31

Dov'è Ricky?

483

00:35:31 --&gt; 00:35:32

Ricky?

484

00:35:33 --&gt; 00:35:34

Intossicazione alimentare.

485

00:35:34 --&gt; 00:35:37

Conosci il Ming Dynasty sulla SS 25?

486

00:35:38 --&gt; 00:35:41

Gli involtini primavera sono pericolosi.

487

00:35:42 --&gt; 00:35:43

Dov'è il paziente?

488

00:35:43 --&gt; 00:35:46

Il paziente è caduto.

È cosciente, ma è ortostatico.

489

00:35:46 --&gt; 00:35:47

Linfoma stadio 4.

490

00:35:47 --&gt; 00:35:50

Fa la chemio da tre mesi.

491

00:35:57 --&gt; 00:36:00

È l'unico paziente stasera , signora?

492

00:36:00 --&gt; 00:36:03

Perché? Ne vuoi più di uno stasera?

493

00:36:03 --&gt; 00:36:05

Li prenderei se dovessi.

È quello che voglio dire.

494

00:36:06 --&gt; 00:36:07

Cavolo!

495

00:36:09 --&gt; 00:36:13

Pensavo di essere stato chiamato  
per un'appendicite.

496

00:36:13 --&gt; 00:36:14

No? Ok.

497

00:36:14 --> 00:36:15  
Questo è l'unico paziente.

498

00:36:16 --> 00:36:17  
Giusto.

499

00:36:17 --> 00:36:19  
Dove hai detto che lavori?

500

00:36:21 --> 00:36:23  
Contea di Dare, signora.

501

00:36:23 --> 00:36:26  
Ho lavorato lì. Non ti ho mai visto.

502

00:36:26 --> 00:36:29  
È perché ho fatto carriera in fretta.

503

00:36:29 --> 00:36:30  
Mi piacerebbe chiacchierare,

504

00:36:30 --> 00:36:33  
ma dobbiamo portare  
il paziente in ospedale.

505

00:36:33 --> 00:36:35  
JJ, sei tu?

506

00:36:39 --> 00:36:41  
È delirante.

507

00:36:46 --> 00:36:47  
Le chiavi sono diverse a New Bern.

508

00:36:49 --> 00:36:52  
Non funzionerà.  
Mi sembra... Ci siamo. Fatto.

509

00:36:53 --> 00:36:54

Va bene.

510

00:36:55 --> 00:36:56

Ecco.

511

00:36:56 --> 00:36:58

Va bene, carichiamolo.

512

00:36:59 --> 00:37:00

Forza.

513

00:37:03 --> 00:37:05

Dov'è il tuo partner?

514

00:37:07 --> 00:37:11

- Gliel'ho detto. Involtini primavera.

- Chi si occupa del paziente se guidi?

515

00:37:13 --> 00:37:16

Mi hanno detto  
che l'agente poteva guidare.

516

00:37:16 --> 00:37:18

No, è un detenuto.

Devo stare dietro.

517

00:37:18 --> 00:37:21

Aspetta. Stai dicendo  
che sarai responsabile

518

00:37:21 --> 00:37:24

del fatto che non mi prendo cura  
del mio paziente?

519

00:37:24 --> 00:37:28

Perché guardalo.  
È debole, moribondo e pallido.

520

00:37:28 --> 00:37:32

E devo fargli delle cose mediche,  
altrimenti lo perderemo.

521

00:37:32 --> 00:37:34  
Non lo vuoi sulla coscienza, vero?

522  
00:37:35 --> 00:37:36  
Questo non è successo.

523  
00:37:37 --> 00:37:38  
- Andiamo.  
- Ok.

524  
00:37:45 --> 00:37:46  
Zona di carico.

525  
00:37:50 --> 00:37:52  
No, stanno andando via.

526  
00:37:54 --> 00:37:56  
Molto da perdere invece.

527  
00:38:04 --> 00:38:06  
Attenzione, 10-63 in corso.

528  
00:38:06 --> 00:38:09  
Ripeto, 10-63 in corso. Ricevuto?

529  
00:38:10 --> 00:38:11  
Ricevuto.

530  
00:38:11 --> 00:38:13  
Porta il paziente all'ospedale.

531  
00:38:13 --> 00:38:16  
- Abbiamo rinforzi in arrivo. Ricevuto?  
- Ricevuto. 10-4.

532  
00:38:17 --> 00:38:18  
Agente, tutto bene lì?

533  
00:38:21 --> 00:38:21  
Agente.

534

00:38:27 --> 00:38:28  
No, Rafe! Smettila!

535

00:38:29 --> 00:38:31  
Rafe, smettila!

536

00:38:31 --> 00:38:33  
Sono Sarah.

537

00:38:35 --> 00:38:37  
Sono tua sorella. Ti prego, no.

538

00:38:38 --> 00:38:40  
E io? Eh?

539

00:38:41 --> 00:38:42  
Mi faresti friggere.

540

00:38:43 --> 00:38:44  
No!

541

00:39:02 --> 00:39:04  
- Te la sei cercata.  
- Rafe!

542

00:39:04 --> 00:39:05  
È colpa tua! Delle tue decisioni.

543

00:39:07 --> 00:39:08  
SCERIFFO DI KILDARE

544

00:39:09 --> 00:39:11  
Dai, Kie. Mi serve un miracolo.

545

00:39:17 --> 00:39:19  
Ecco cosa ti meriti, Sarah.

546

00:39:23 --> 00:39:24  
Merda!

547

00:39:31 --> 00:39:32

Merda!

548

00:40:13 --> 00:40:15  
Sarah!

549

00:40:22 --> 00:40:24  
Sarah! Stai bene?

550

00:40:24 --> 00:40:26  
Vieni qui. Stai bene?

551

00:40:28 --> 00:40:29  
Rafe.

552

00:40:35 --> 00:40:36  
Aiuto.

553

00:40:44 --> 00:40:46  
Toglietevi di mezzo! Vai.

554

00:40:46 --> 00:40:48  
Scusi! Mi dispiace tanto.

555

00:40:48 --> 00:40:51  
Muoviti! Sposta la macchina.

556

00:40:51 --> 00:40:53  
- Ha appena preso la patente.  
- È stato un incidente.

557

00:40:53 --> 00:40:55  
Sposta la macchina!

558

00:40:56 --> 00:40:57  
Aiuto!

559

00:40:57 --> 00:40:59  
- Guardie!  
- Aiuto!

560

00:41:11 --> 00:41:12

Tornerò a cercarti.

561

00:41:17 --> 00:41:20

- Forza!

- Apri la porta!

562

00:41:21 --> 00:41:22

Vai!

563

00:41:23 --> 00:41:28

Se la tocchi di nuovo,  
ti ammazzo. Hai capito?

564

00:41:28 --> 00:41:29

Hai capito, Rafe?

565

00:41:32 --> 00:41:35

Sarah, stai bene? Riesci a respirare?

566

00:41:45 --> 00:41:50

Tutti gli agenti  
al blocco C immediatamente.

567

00:41:52 --> 00:41:54

- Ehi.

- Non sono stato io, Shoupe.

568

00:41:54 --> 00:41:57

Non importa, ragazzo.  
Riesci a respirare? Sei ferito?

569

00:41:57 --> 00:41:59

Sto bene, ok?

570

00:41:59 --> 00:42:03

Mi hanno aggredito, ok?  
Qualcuno ha cercato di uccidermi.

571

00:42:05 --> 00:42:06

Capito?

572

00:42:07 --> 00:42:08



Si.

573

00:42:09 --> 00:42:11

Serve supporto medico, blocco C.

574

00:42:11 --> 00:42:13

Ricevuto. Subito.

575

00:42:15 --> 00:42:17

Non lo chiederò nemmeno.

576

00:42:18 --> 00:42:21

Ho fatto uscire il tizio sbagliato.

Fatemi causa.

577

00:42:22 --> 00:42:23

Cosa?

578

00:42:23 --> 00:42:25

Almeno ci ho provato.

579

00:42:25 --> 00:42:27

Perché fai sempre queste stupidaggini?

580

00:42:27 --> 00:42:30

Beh, finirò comunque in prigione...

581

00:42:32 --> 00:42:33

che importanza ha?

582

00:42:35 --> 00:42:36

Stai bene, amico?

583

00:42:37 --> 00:42:38

Si.

584

00:42:39 --> 00:42:41

Che giornata assurda.

585

00:43:02 --> 00:43:05

Ecco. Prendi un po' di questo, ok?

586

00:43:14 --&gt; 00:43:15

Ehi, Topper.

587

00:43:18 --&gt; 00:43:19

Grazie!

588

00:43:22 --&gt; 00:43:23

Di niente.

589

00:43:26 --&gt; 00:43:31

Ti porto in un posto dove puoi asciugarti  
e dove sarai al sicuro, ok?

590

00:44:06 --&gt; 00:44:09

C'è stato un incidente  
alla prigione, ieri.

591

00:44:09 --&gt; 00:44:12

Non avremo testimoni,  
se aspettiamo ancora.

592

00:44:13 --&gt; 00:44:15

È la pistola portata dai ragazzi?

593

00:44:17 --&gt; 00:44:18

Corrisponde?

594

00:44:18 --&gt; 00:44:22

Abbiamo la balistica.  
Corrisponde ai proiettili trovati

595

00:44:22 --&gt; 00:44:25

e alle impronte di Rafe sui proiettili.

596

00:44:30 --&gt; 00:44:33

- Siamo a posto.  
- Inizia lo spettacolo.

597

00:44:33 --&gt; 00:44:35

I ragazzi avevano ragione.

598

00:45:34 --> 00:45:37

SBI! Abbiamo un mandato. Aprite.

**N** SERIES  
**OUTER BANKS**



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.